

BIBLE EDUCATIONAL SERVICES

Registered Charity UK (No 1096157)

“Serving you to serve others”



Mission Statement

Serving you to Serve others by producing for worldwide use, consecutive Bible lessons that enable the teaching of the Word of God to the current and next generations.

Vision Statement

To facilitate the production of Bible Educational Resources in many of the world’s languages, through various means of communication, in partnership with others who share our core values.

AGREEMENT FOR TRANSLATING LESSONS INTO OTHER LANGUAGES BETWEEN:

(1) Bible Education Services (BES)

(2) (Licensee)

1. BES is a Christian Trust (UK No 1096157) which owns the copyright and all other intellectual property rights for Christian materials known as Bibletime lessons, New Life Bible Study Course and Gleaners Advanced Course (the lessons). BES is responsible for the publishing of all these lessons in the UK and Ireland, and overseeing publication in other parts of the world, both in English and other languages.
2. BES wishes to recognise partners - a responsible person or a committee in a number of other countries planning to translate and/or publish lessons (the Licensee). The Licensee will be in full agreement with the BES statement of faith. The Licensee is likely to be at least two people, and ideally an editorial committee, to be fully involved in translation work in partnership with BES, so that the highest standards of translation and Biblical expertise are maintained.

Rights

3. All rights in the original lessons are owned by BES.
4. The Licensee assigns all rights in the translated lessons (both present and future) to BES. BES will be the owner of the copyright of all translated lessons.
5. In return, BES allows the Licensee to:
 - a. Use the original English lessons to translate the lessons into the Licensee’s language.
 - b. Produce copies of the translated lessons for distribution.
 - c. Distribute the translated lessons.

Responsibilities

6. The Licensee must:

- a. Agree with the BES statement of faith and translation guidelines handbook. (Available from BES)
- b. Recognise BES rights in the original lessons.
- c. Inform BES of the lessons they propose to translate, and only translate those lessons which BES approve.
- d. Inform BES of proposed translation, design, publishing, printing and distribution procedures, and only proceed on the written consent of BES.
- e. Send an annual report to the BES International Secretary.
- f. Supply PDF files of all translated lessons to be used on the BES website.
- g. Inform BES of the costs of translation, design, printing, publishing and distribution and explain how these costs will be met.
- h. Review all of the translated lessons at least once every three years, and in consultation with BES make necessary amendments.

7. The Licensee is responsible for the cost of translation, printing, publishing and distribution of the lessons. Please note that BES will not be responsible for these costs.

8. However, from time to time BES may make a gift or contribution towards the costs of translation, printing, publishing and distribution, though it is not under any obligation to do so.

9. The Licensee must not:

- a. Allow anyone else to translate, print, publish or distribute the lessons without the consent of BES.
- b. Sell the lessons under any circumstances.

10. BES will:

- a. Supply the lessons on disc, by other electronic means, or as paper copies.
- b. Give support and advice as necessary.

11. In addition, BES may:

- a. Monitor the translation, printing, publishing and distribution processes.
- b. Give written consent for the translation process to commence if it is happy to do so, and the Licensee will not proceed until this consent has been given.
- c. Withdraw consent for the use of the lessons should the Licensee, or any group or person associated with them be using the lessons inappropriately, or if the Licensee does not fulfil its responsibilities.
- d. Make a gift or contribution to the costs of the Licensee, or assist the Licensee to raise funds, though BES is under no obligation to do so.
- e. In relation to photo copying the lessons from a disc, hard copy or the website, BES hereby give the licensee permission to do so as long as it is not for commercial gain. However BES will require regular reports as to the use of the copies and will advise on printing if deemed necessary.

Duration

12. This agreement shall continue until BES withdraws its consent for use of the lessons, or until both BES and the Licensee decide to bring the agreement to an end.

Governing Law

13. This agreement is governed by the laws of England and Wales.

BIBLE EDUCATION SERVICES AGREEMENT

The Licensee

Name

Address

.....

.....

Code

Country

Phone

E Mail

Signed

Date

Other members of the translating team

.....

.....

.....

.....

On behalf of BES (Trustee) -

Name

Address

.....

.....

Code

Phone

E Mail

Signed

Date